

CENY

Uwagi ogólne

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług.

Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych obliczono przy przyjęciu systemu wag z roku poprzedzającego rok badania.

Systemy wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby HICP (COICOP/HICP).

2. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

4. Źródłem informacji o cenach produktów rolnych uzyskiwanych przez rolników na targowiskach od 1 stycznia 2005 r. są notowania cen wybranych produktów prowadzone przez sieć stałych ankierów GUS na 450 targowiskach rolnych na terenie całego kraju. Do 31 grudnia 2004 r. informacje o cenach targowiskowych uzyskiwane były od korespondentów rolnych. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

PRICES

General notes

1. The basis for compiling the **price indices of consumer goods and services** is price observation of representatives of goods and services.

Price indices of consumer goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.

Weight systems were based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the HICP (COICOP/HICP).

2. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by population for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

3. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

4. Price quotations of selected products assembled by a network of regular pollers of the Central Statistical Office on 450 agricultural market-places throughout the country constitute the source of information on prices of agricultural products received by farmers on market-places since 1 January 2005. Until 31 December 2004 information on market-place prices was collected from agricultural correspondents. Average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (193).

WSKAŹNIKI CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100				
OGÓŁEM	110,5	102,2	102,6	104,3	TOTAL
w tym:					of which:
Żywność i napoje bezalkoholowe ...	110,5	101,7	102,9	106,0	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe i wyroby tyto- niowe	107,6	102,3	104,8	103,2	Alcoholic beverages, tobacco
Odzież i obuwie	105,2	94,9	95,4	99,2	Clothing and footwear
Użytkowanie mieszkania i nośniki energii	112,6	103,8	103,4	105,1	Housing, water, electricity, gas and other fuels
Zdrowie	111,6	102,3	102,3	104,5	Health
Transport	120,8	106,1	106,2	108,0	Transport
Rekreacja i kultura	107,8	100,4	101,2	99,6	Recreation and culture
Edukacja	110,9	102,9	101,9	102,3	Education

TABL. 2 (194).

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż — za 1 kg	2,33	2,57	4,08	4,35	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg ^a ..	1,61	1,53	2,01	2,37	Wheat-rye bread — per 0,5 kg ^a
Makaron jajeczny — za 400 g ^b	3,25	4,09	4,06	4,01	Egg pasta — per 400 g ^b
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,64	1,52	1,87	2,37	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	9,98	15,75	19,45	21,01	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,78	13,61	13,47	14,38	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	6,01	5,77	6,46	7,29	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	17,89	19,89	20,89	21,26	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg	10,54	11,20	13,39	13,53	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,89	13,12	18,36	19,43	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,03	12,22	13,47	14,59	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,29	9,56	10,46	11,21	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 3—3,5%, sterylizo- wane — za 1 l	2,14	2,44	2,68	2,77	Cows' milk, fat content 3—3,5%, sterilized — per l

a W 2000 r. — za 0,6 kg. b Od 2007 r. zmiana producenta.

a In 2000 — per 0,6 kg. b Since 2007 the change of a producer.

TABL. 2 (194).

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)

RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,23	1,27	1,65	1,57	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg ..	8,15	9,30	12,00	12,40	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,07	16,12	17,35	18,38	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,35	0,32	0,45	0,44	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,75	3,05	4,08	4,44	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,28	4,92	6,18	6,99	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,14	4,96	5,99	5,46	Oranges — per kg
Jabłka ^{cd} — za 1 kg	2,58	2,14	2,63	3,27	Apples ^{cd} — per kg
Buraki ^c — za 1 kg	1,15	1,10	1,63	1,69	Beetroots ^c — per kg
Marchew ^c — za 1 kg	1,30	1,41	1,81	1,91	Carrots ^c — per kg
Ziemniaki ^c — za 1 kg	0,73	0,72	1,34	1,27	Potatoes ^c — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,88	3,05	2,69	4,11	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,91	4,66	6,26	7,16	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,13	2,31	3,44	3,58	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% ^e — za 0,5 l	24,13	18,99	19,55	19,73	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% ^e — per 0,5 l
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,43	5,32	9,28	10,23	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowej — za 1 kpl	472,11	492,62	384,00	393,38	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę	122,34	154,42	159,06	161,65	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę	113,12	136,77	150,68	156,44	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	21,69	26,97	31,38	32,06	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m ³	1,61	2,40	3,16	3,35	Cold water by municipal water-system — per m ³
Energia elektryczna ^f dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) — za 1 kW·h	0,29	0,43	0,58	0,62	Electricity ^f for households (all-day tariff) — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy ^g z sieci dla gospodarstw domowych — za 1 m ³	0,92	1,52	2,49	2,63	Natural net-gas, high-methanated ^g for households — per m ³

c Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. d, e W 2000 r.: d — droższe, e — 50%. f Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stałe i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. g Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

c Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. d, e In 2000: d — dessert apples, e — 50%. f Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. g Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (194).

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Węgiel kamienny — za 1 t.....	376,13	443,02	713,45	772,69	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	9,52	12,13	17,53	18,22	Hot water — per m ³
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m ² p u	2,36	2,73	3,19	3,35	Heating of dwellings — per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l	1958	1423	1200	1087	Fridge-freezer, capacity about 300 l
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny ^h	1466	1263	1169	1116	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg ^h
Odkurzacz typu domowego ⁱ	359,33	316,59	360,14	374,29	Vacuum cleaner ⁱ
Żelazko z nawilżaczem	151,94	152,23	162,70	162,07	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 400 g ^k	5,36	4,43	4,46	4,36	Washing powder — per 400 g ^k
Benzyna silnikowa bezołowiowa, 95-oktanowa — za 1 l	3,15	4,06	4,59	5,17	Unleaded 95 octane motor petrol — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim.....	1,74	2,03	2,20	2,35	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km.....	12,67	14,36	17,33	17,20	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	11,15	13,32	14,93	15,63	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	46,89	53,23	60,55	63,60	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 3724” ^l	34230	63519	78656	116455	Tractor "Ursus 3724" ^l
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg.....	14,32	24,23	36,78	42,38	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt.....	12,13	16,34	19,71	23,27	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy.....	20,90	25,31	29,36	29,82	Cow's clinical examination

h, i Od 2002 r. różni producenci; w 2000 r.: *h* — producent „Polar”, *i* — producent „Zelmer”. *k* W latach 2000-2006 - za 600 g. *l* Do 2009 r. „Ursus 2812”, od 2010 r. — „Ursus 3512”.

h, i Since 2002 different producers; in 2000: *h* — produced by “Polar”, *i* — produced by “Zelmer”. *k* In years 2000-2006 - for 600 g. *l* Until 2009 “Ursus 2812”, since 2010 - “Ursus 3512”.

TABL. 3 (195).

PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH^a**AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł		in zł		
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:					Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:
pszenicy.....	51,57	34,45	56,83	77,19	wheat
żyta	43,37	28,84	43,46	70,94	rye
jęczmienia.....	52,27	34,99	45,98	77,12	barley
owsa i mieszanek zbożowych	50,75	31,96	47,38	71,05	oats and cereal mixed
pszenżyta	43,59	27,28	47,50	46,38	triticale
Ziemniaki — za 1 dt	43,91	38,90	74,16	59,13	Potatoes — per dt
w tym jadalne (bez wczesnych)	40,63	35,97	71,54	62,36	of which edible (excluding early kinds)

a Ceny bieżące bez VAT.

a Current prices excluding VAT.

TABL. 3 (195). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH^a (dok.)**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS^a
(cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Buraki cukrowe — za 1 dt	11,37	16,95	10,69	14,81	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy — za 1 dt	78,12	75,23	133,47	185,70	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt	445,61	282,28	450,64	567,90	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:					<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt)	2,98	3,93	4,90	5,73	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	6,29	10,05	9,88	10,42	<i>calves</i>
trzoda chlewna	3,80	3,78	3,92	4,71	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l	0,68	0,80	0,93	1,05	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,24	0,21	0,20	0,21	<i>Consumer hen eggs — per piece</i>

a Ceny bieżące bez VAT.
a *Current prices excluding VAT.*

TABL. 4 (196). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż - za 1 dt:					<i>Cereal grain - per dt:</i>
pszenicy	58,61	46,20	68,21	98,06	<i>wheat</i>
żyta	45,52	41,16	58,78	87,60	<i>rye</i>
jęczmienia	50,02	43,43	61,47	91,66	<i>barley</i>
owsa	47,18	41,26	57,54	83,54	<i>oats</i>
pszenżyta	47,95	44,18	62,44	91,78	<i>triticale</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	43,83	50,38	101,41	113,10	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Zwierzęta gospodarskie - za 1 szt:					<i>Livestock - per head:</i>
krowa dojna	1376	2062	2255	2290	<i>dairy cow</i>
jałówka 1-rocza	896,34	1403	1578	1533	<i>one-year heifer</i>
prosię na chów	102,39	139,03	144,43	141,89	<i>piglet</i>
koń roboczy	3050	3320	4621	4713	<i>farm horse</i>
źrebię 1-roczne	1657	2590	2424	2715	<i>one-year colt</i>
Żywiec rzeźny - za 1 kg:					<i>Animals for slaughter - per kg:</i>
bydło (bez cieląt) ^a	2,11	3,50	3,81	4,52	<i>cattle (excluding calves)^a</i>
cielęta	5,21	7,54	8,48	8,81	<i>calves</i>
trzoda chlewna	3,65	4,05	4,07	4,73	<i>pigs</i>
Mleko krowie - za 1 l	0,99	1,46	1,99	2,11	<i>Cows' milk - per l</i>
Jaja kurze - za 1 szt	0,33	0,44	0,58	0,60	<i>Hen eggs - per piece</i>

a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.
a *Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.*